

Georg Muffat (1653-1704) GRANDE MESSE FESTIVE POUR SALZBOURG

Violaine Le Chenadec Soprano

Myriam Arbouz Soprano

Paul Figuier Alto

Mélodie Ruvio Alto

David Tricou Ténor

Nicholas Scott Ténor

Benoît Arnould Basse

Renaud Bres Basse

Le Banquet Céleste

Damien Guillon Direction

La Guilde des Mercenaires

Adrien Mabire Direction

Damien Guillon Direction musicale

En 1690, le puissant Archevêque de Salzbourg, Primat de Germanie et Prince d'un état souverain respecté de l'Europe entière, était réputé pour les cérémonies religieuses extraordinaires de sa Cathédrale. Il venait de fêter avec faste les 1100 ans de la ville, et les musiciens qui composaient pour lui étaient célèbres dans toute l'Europe : Heinrich Biber tout d'abord mais aussi le brillant Georg Muffat, qui lui dédia une splendide *Missa In Labore Requies* destinée à solliciter toutes les forces musicales de la Cathédrale. Né en Savoie, Muffat fut un véritable européen : il étudia la musique à Paris auprès de Lully, fut organiste en Alsace à Sélestat, mais on le trouve surtout en poste à Vienne, Prague, Salzbourg tout en s'installant temporairement à Rome !

Il était l'homme de la fusion des styles italien, français et allemand, y appliquant une verve musicale réputée.

Salzbourg la Catholique devait montrer sa splendeur face aux états protestants qui l'entouraient : il fallait donc concevoir une cérémonie musicale d'exception destinée à un grand office sacré pour cette Pentecôte de 1690. Le faste déployé par Muffat laisse pantois : la musique est écrite pour vingt-quatre voix différentes, et doit être distribuée dans l'espace en cinq chœurs. Les effets impressionnants de trompettes et percussions, marquant la solennité de la cérémonie, résonnaient ainsi splendidement dans la cathédrale, répondaient aux chœurs angéliques comme aux acclamations sacrées, pour construire un monument musical incomparable. La cathédrale de Salzbourg étant dotée de quatre balcons, on peut imaginer que la messe fût donnée depuis les balcons, et le chœur principal dans la nef. Deux chœurs de solistes vocaux, doublés dans les tutti, puis un chœur de cordes, répondent à un chœur composé de deux cornets et trois trombones, et à un chœur de cinq trompettes et timbales. Cette musique "immense" n'est évidemment quasi jamais interprétée, tant elle exige d'effectif, de temps de préparation, de précision des musiciens et du chef, mais surtout un écran pour accueillir et magnifier cette musique "spatialisée". La Chapelle Royale permet cette mise en espace splendide, et les interprètes réunis pour ce projet d'enregistrement et de concert : Le Banquet Céleste (Damien Guillon) et La Guilde des Mercenaires (Adrien Mabire), relèvent le défi de monter cette œuvre aux proportions exceptionnelles !

Production Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles, Le Banquet Céleste

Ce programme est enregistré en CD pour le label Château de Versailles Spectacles

Orgue à tourelles de Quentin Blumenroeder créé en 2019 pour Château de Versailles Spectacles

PROGRAMME

Georg Muffat (1653-1704)

Missa Laborae Requies à vingt-quatre :
Sonata, Kyrie, Gloria

Johann Stadlmayr (1575-1648)

Conzon
Sonata à treize

Georg Muffat

Missa Laborae Requies à vingt-quatre :
Credo

Heinrich Ignaz Biber (1644-1704)

Vesperae Longiores ac Breviores :
Dixit Dominus

Johann Heinrich Schmelzer (1623-1680)

Sonata duodecima à sept

Georg Muffat

Missa Laborae Requies à vingt-quatre :
Sanctus, Benedictus, Agnus Dei

Durée : 1h10 sans entracte

GEORG MUFFAT

(1653-1704)

Georg Muffat est un compositeur à part dans l'histoire de la musique. Né à Megève le 1er juin 1653, dans le duché de Savoie, il étudie à Paris avec Lully entre 1663 et 1669. Après ces études parisiennes, il est nommé organiste à Molsheim et Sélestat puis fait des études de droit à Ingolstadt. Il s'installe plus tard à Vienne en Autriche ; on le trouve à Prague en 1677 puis à Salzbourg au service de l'archevêque pendant plus d'une dizaine d'années.

Dans les années 1680, il voyage en Italie, y étudie l'orgue avec Bernardo Pasquini qui lui transmet la tradition de Frescobaldi, y travaille

avec Arcangelo Corelli. À partir de 1690 et jusqu'à sa mort le 24 février 1704, il est maître de chapelle de l'évêque de Passau (aujourd'hui en Bavière). Véritable musicien européen, on peut à la fois le classer comme compositeur allemand, et français, en tenant compte de l'écriture italienne présente dans ses œuvres. Surtout connu pour son traité de pratique de la musique d'ensemble : *Florilegium primum et secundum* (1695), qui détaille nombres d'éléments importants. Les coups d'archets, la mise en place d'un tempo stable, et les règles de la musique d'ensemble sont précisés.

DAMIEN GUILLON

DIRECTION MUSICALE

Reconnu pour son engagement au service du répertoire baroque, Damien Guillon occupe les devants de la scène lyrique française et internationale depuis près de vingt ans. Contre-ténor et chef d'orchestre, Damien Guillon démarre sa formation musicale à la Maîtrise de Bretagne avant d'intégrer le Centre de musique baroque de Versailles puis la prestigieuse Schola Cantorum de Bâle. Invité à se produire

aux côtés de chefs et d'orchestres renommés, c'est depuis la Bretagne, sa région natale qu'il écrit maintenant le nouveau chapitre de son engagement artistique. À la tête du Banquet Céleste, ensemble associé à l'Opéra de Rennes depuis 2016, Damien Guillon porte son projet artistique dédié au répertoire baroque et fédère autour de lui instrumentistes et artistes lyriques reconnus.

LE BANQUET CÉLESTE

DAMIEN GUILLON DIRECTION

Fondé en 2009 par Damien Guillon, Le Banquet Céleste tient une place à part dans l'archipel des ensembles baroques français. Fort de sa riche expérience, Damien Guillon réunit une génération de musiciens autour d'un projet dont il incarne la dimension humaine et artistique, véritable signature de l'ensemble, au même titre que sa double activité vocale et instrumentale.

Les programmes qu'il imagine explorent l'Europe de la Renaissance et du Baroque, de Jean-Sébastien Bach à Henry Purcell en passant par Antonio Caldara, Philipp Heinrich Erlebach ou Alessandro Stradella dont la musique reste encore à découvrir. Saluées par la presse, les parutions discographiques du Banquet Céleste offrent quant à elles de nouvelles interprétations de référence.

LA GUILDE DES MERCENAIRES

ADRIEN MABIRE DIRECTION

4 La Guilde des Mercenaires est un ensemble de musique ancienne constitué de plusieurs artistes réunis autour du cornettiste Adrien Mabire. Originellement des organisations de solidarité, regroupant des hommes ayant des intérêts communs, l'ensemble prend ce nom de « Guilde » pour définir ces musiciens de plusieurs horizons mettant en commun leurs connaissances pour jouer la musique des XVI^e et XVII^e siècles. Ayant la volonté de faire sonner au maximum de leurs possibilités les « hauts instruments », La Guilde des Mercenaires est composée de chanteurs à la voix timbrée, et aux instrumentistes vaillants. L'ensemble s'attache

à jouer la musique ancienne dans un résultat emballé et virtuose, entretenant l'héritage légué pas les musiciens de l'époque du Seicento, tout en prenant en compte les spécificités de notre temps. Ses enregistrements ont été salués par la critique, au niveau international. L'intégrale des Canzoni de Frescobaldi paraît en 2022. Basé en Bretagne, mais faisant appel aux artistes de toute l'Europe, La Guilde est constituée de musiciens formés dans les plus grandes écoles. Par la personnalité des musiciens qui la composent, l'ensemble s'impose dans le paysage de la musique ancienne comme un ensemble dynamique.

Ensemble en résidence à l'Opéra de Rennes depuis 2016, Le Banquet Céleste reçoit l'aide du Ministère de la Culture (DRAC Bretagne) dans le cadre de son conventionnement et du plan de Relance 2022, du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine et de la Ville de Rennes. Le Banquet Céleste bénéficie du soutien de la Caisse des Dépôts, Grand Mécène et de la Fondation Société Générale C'est vous l'avenir, Mécène principal de l'ensemble. Le Banquet Céleste est adhérent de la Févis - Fédération des Ensemble Vocaux et Instrumentaux Spécialisés et membre d'ARVIVA - Arts vivants, Arts durables, et s'engage pour la transition environnementale du spectacle vivant.

La Guilde des Mercenaires reçoit l'aide du Ministère de la Culture DRAC

CHŒUR

Sopranos I

Violaine Le Chenadec (solo)
Armelle Marcq

Altos I

Paul Figuier (solo)
Marie Favier

Ténors I

David Tricou (solo)
Olivier Rault

Basses I

Benoît Arnould (solo)
Marc Busnel

Sopranos II

Myriam Arbouz (solo)
Marie Planinsek

Altos II

Mélodie Ruvio (solo)
Julien Freymuth

Ténors II

Nicholas Scott (solo)
Guillaume Gutierrez

Basses II

Renaud Bres (solo)
Emmanuel Vistorkey

ORCHESTRE

Violons

Marie Rouquié
Simon Pierre

Violes de gambe

Isabelle St-Yves
Christine Plubeau

Violone

Thomas de Pierrefeu

Basson

Jérémie Papasergio

Orgue

Jean-Luc Ho

Clavecin

Kevin Manent-Navratil

Cornets

Adrien Mabire
Bork-Frithjof Smith

Trombones

Alexis Lahens
Arnaud Brétécher
Abel Rochbach

Trompettes

Guy Ferber
Jean Bollinger
Darren Moore
Benoît Tainturier
Pierre-Yves Madeuf

Timbales

Laurent Sauron

5

Les Pages du CMBV
Collegium 1704
Václav Luks

LULLY
TE DEUM
BIBER
MISSA SALISBURGENSIS

Live at Basilica di San Giovanni in Laterano - Rome

À RETROUVER

AU SEIN DE NOTRE COLLECTION DISCOGRAPHIQUE

Lully
TE DEUM
Biber
MISSA SALISBURGENSIS

Les Pages du CMBV
Collegium 1704
Václav Luks

Filmé à la Basilique du Latran, Rome

Retrouvez l'intégralité de la collection CD et DVD du label sur la boutique en ligne de Château de Versailles Spectacles et sur www.live-operaversailles.fr et www.qobuz.com

Georg Muffat
Missa Laborae Requies à vingt-quatre : Kyrie

Kýrie, eléison.	Seigneur, aie pitié
Kýrie, eléison.	Seigneur, aie pitié
Christe, eléison.	O Christ, aie pitié
Christe, eléison.	O Christ, aie pitié
Kýrie, eléison.	Seigneur, aie pitié
Kýrie, eléison.	Seigneur, aie pitié

Missa Laborae Requies à vingt-quatre : Gloria

Gloria in excelsis Deo.	Gloire à Dieu au plus haut des cieux
Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.	Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,	Nous Te louons.
Glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,	Nous Te bénissons. Nous T'adorons. Nous Te glorifions.
Domine Deus, Rex coelestis,	Nous Te rendons grâce pour Ton immense gloire,
Deus Pater omnipotens.	Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout puissant
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,	Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,	Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père,
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis ;	Toi qui enlèves le péché du monde, aie pitié de nous.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.	Toi qui enlèves le péché du monde ; reçois notre prière.
Qui sedes ad dexteram Patris,	Toi qui es assis à la droite du Père, aie pitié de nous.
Miserere nobis.	Car Toi seul es Saint,
Quoniam tu solus Sanctus,	Toi seul es Seigneur,
Tu solus Dominus,	Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.
Tu solus Altissimus, Jesu Christe,cum Sancto Spiritu : in gloria Dei Patris.	Avec le Saint Esprit, dans la gloire de Dieu le Père,
Amen.	Amen.

Missa Laborae Requies à vingt-quatre : Credo

Credo in unum Deum,	Je crois en Dieu,
Patrem omnipotentem,	le Père tout-puissant,
factorem coeli et terrae,	créateur du ciel et de la terre,
visibilibum omnium et invisibilibum.	de toutes choses visibles et invisibles.
Et in unum Dominum Jesum Christum,	et en Jésus-Christ,
Filium Dei unigenitum,	fils unique, de Dieu,
et ex Patre natum ante omnia sæcula.	né du Père avant tous les siècles.
Deum de Deo,	Dieu de Dieu,
lumen de lumine,	lumière de lumière,
Deum verum de Deo vero,	vrai Dieu de vrai Dieu,
Genitum, non factum,	Engendré, non pas fait,
consubstantialem Patri,	Consubstantiel au Père,
per quem omnia facta sunt.	Par qui tout a été fait.
Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis.	Pour nous hommes et pour notre salut, il descendit du ciel.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est.	Et il s'est incarné du Saint-Esprit, En la Vierge Marie, et s'est fait homme.
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato ; passus	Et il a été crucifié pour nous, a souffert sous Ponce Pilate,
et sepultus est,	et a été enseveli,
Et resurrexit tertia die secundum Scripturas,	et il ressuscité le troisième jour selon les Écritures
et ascendit in coelum sedet ad dexteram Patris.	Et il monta au ciel, s'assit à la droite du Père
Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos ; cujus regni non erit finis.	Et il viendra de nouveau, dans sa gloire, juger vivants et morts
Et in Spiritum Sanctum,	Et son règne n'aura pas de fin
Dominum, et vivificantem : qui ex Patre Filioque procedit.	Et au Saint Esprit, Seigneur et auteur de la vie qui procède du Père et du Fils.
Qui cum Patre et Filio, simul adoratur et conglorificatur : qui locutus est per prophetas.	Qui avec le Père et Fils est conjointement adoré et glorifié ; qui a parlé par les prophètes.
Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.	Et en une sainte catholique et apostolique Eglise.
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.	Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés.
Et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi.	Et j'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir.
Amen.	Amen.

Heinrich Ignaz Biber

Vesperae Longiores ac Breviares : Dixit Dominus

1. Dixit Dominus Domino meo :

Sede a dextris meis,

Donec ponam inimicos tuos

scabellum pedum tuorum.

2. Virgam virtutis tuae emittet Dominus
ex Sion.

Dominare in medio inimicorum tuorum.

3. Tecum principium in die virtutis tuae,

In splendoribus sanctorum ;

Ex utero ante luciferum genui te.

4. Juravit Dominus et non paenitebit eum :

Tu es sacerdos in aeternum

Secundum ordinem Melchisedech.

5. Dominus a dextris tuis ;

Confregit in die irae suae reges.

6. Judicabit in nationibus ;

Implebit ruinas,

Conquassabit capita in terra s.

7. De torrente in via bibet ;

Propterea exaltabit caput.

1. Le Seigneur a dit à mon Seigneur :

Assieds-toi à ma droite

Jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis

un escabeau pour tes pieds.

2. Le Seigneur enverra le sceptre de ta puissance
depuis Sion.

Domine au milieu de tes ennemis.

3. Qu'avec toi soit le pouvoir le jour de ta puissance,

dans les splendeurs des hommes

de la vraie foi ;

De mon ventre dès l'aurore je t'ai engendré.

4. Le Seigneur l'a juré et ne s'en repentira pas :

Tu es prêtre pour l'éternité

Selon le modèle de Melchisédech.

5. Le Seigneur est à ta droite ;

Il a brisé les rois le jour de sa colère.

6. Il jugera les nations ;

Il [les] remplira de ruines,

Il fracassera les têtes sur la terre entière.

7. A l'eau du torrent en chemin il boira ;

A cause de cela il lèvera la tête.

8

Missa Laborae Requies à vingt-quatre : Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Saint, Saint, Saint,

le Seigneur, Dieu des armées.

Les cieux et la terre sont remplis de Ta Gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.

Missa Laborae Requies à vingt-quatre : Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux.

Missa Laborae Requies à vingt-quatre : Agnus Dei

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

*Agneau de Dieu, qui effaces les péchés du monde :
aie pitié de nous.*

*Agneau de Dieu, qui effaces les péchés du monde :
aie pitié de nous.*

*Agneau de Dieu, qui effaces les péchés du monde :
accorde-nous la paix.*